



CS Infračervená lampa
Návod k použití.....2

SK Infračervená lampa
Návod na obsluhu.....8



Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

jsme rádi, že jste si vybrali výrobek z našeho sortimentu. Naše značka je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech určování energetické spotřeby, hmotnosti, krevního tlaku, tělesné teploty, srdečního tepu, pro jemnou manuální terapii, masáže a vzduchovou terapii.

S pozdravem

Váš tým Beurer

Obsah

1. Obsah dodávky	2	8. Výměna infrazářiče	6
2. K seznámení	2	9. Čištění a údržba přístroje.....	6
3. Vysvětlení symbolů.....	3	10. Likvidace	7
4. Použití v souladu s určením.....	3	11. Ochranných brýlí	7
5. Varovné a bezpečnostní pokyny	3	12. Technické údaje.....	8
6. Uvedení do provozu	5	13. Záruka/servis	8
7. Ovládání	5		

1. Obsah dodávky

Zkontrolujte, zda je přístroj uložen v neporušeném obalu a zda je obsah kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a jeho příslušenství nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedenou adresu servisního střediska.

1 x Infračervená lampa s ochrannou mřížkou

1 x Ochranných brýlí

1 x Tento návod k použití

2. K seznámení

Tento infračervený zářič je určen pouze k ozařování lidského těla.

Při ozařování infračerveným světlem dochází k přenosu tepla na člověka. Ozařovaná pokožka je silněji prokrvovaná a zvyšuje se látková výměna v teplotním poli. Tělo je působením infračerveného světla stimulované k léčbě; léčebné procesy je možné cíleně podpořit.

Infračervené světlo může být např. použito jako doprovodná terapie při léčbě krčních-nosních-ušních onemocnění, ale i jako podpora při péči o pleť a pěstování krásy, obzvláště u nečisté pleti. Zeptejte se nejdříve Vašeho lékaře, zda je užití přístroje pro jednotlivý případ lékařsky vhodný.

i Upozornění: Omezení záruky

Dodávaná infračervená žárovka, stejně jako všechny osvětlovací prostředky, nepodléhá záruce.

3. Vysvětlení symbolů

V návodu nebo na přístroji jsou uvedeny tyto symboly

	Dodržujte návod Před zahájením práce a/ nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod		Sériové číslo
	Chraňte před vlhkem		Značka CE Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Přístroj třídy ochrany II Přístroj má dvojnásobnou ochrannou izolaci a odpoví- dá tak ochranné třídě 2		Výrobce
	Pozor, horký povrch		Likvidace podle směrnice o odpad- ních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)
	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování		Vzdálenost mezi infražářičem a ozařovanou částí těla
	Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu		Obal zlikvidujte ekologicky.
	Varovné Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví		
	Pozor Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení/příslušenství		
	Informace o produktu Upozornění na důležité informace		

4. Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pouze k ozařování lidského těla. Každé další použití je chápáno jako neodpovídající. Tento přístroj není určen pro podnikatelské použití, nýbrž výhradně pro použití v domácnosti!

5. Varovné a bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny

Varování

- Tento infračervený zářič je určen pouze k ozařování lidského těla.
- Během aplikace vždy používejte přiložené ochranné brýle.
- Infračervenou lampu používejte vždy s nasazenou ochrannou mřížkou.
- Během používání nikdy nedemontujte ochrannou mřížku. Ochrannou mřížku vyjímejte pouze při výměně infračervené žárovky.
- Před použitím se ujistěte, že přístroj a příslušenství nejsou viditelně poškozeny a že byl odstraněn celý obal. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na vašeho prodejce nebo na uvedenou zákaznickou službu.
- Dbejte na bezpečnou a stabilní polohu vašeho přístroje.
- Krypt lampy a infračervený zářič se během provozu silně zahřívají. Při dotyku hrozí nebezpečí popálení! Nechte lampu před tím, než se jí dotknete, nejprve vychladnout.

- Vzdálenost, kterou je třeba dodržovat od hořlavých předmětů, by měla být alespoň 1,0 m. Nevěste přístroj na zeď nebo na strop.
- Přístroj smí být připojen pouze k síťovému napětí, jehož hodnota je uvedena na výrobním štítku.
- Neponořujte přístroj do vody a nepoužívejte ho ve vlhkých prostorách.
- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo od ní obdržely pokyny, jak mají přístroj používat.
- Nepoužívejte u kojenců a batolat.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj není určen pro použití na přebalovacích pultech, v dětských postýlkách a podobně.
- Nevhodné pro osoby, které nejsou citlivé na teplo.
Citlivost na teplo může být omezena nebo zvýšena v následujících případech:
 - diabetických pacientů,
 - u osob trpících ospalostí, demencí nebo poruchami koncentrace,
 - u osob s chorobným onemocněním kůže
 - u osob s jizvami na ozařovaném místě,
 - u osob s alergiemi,
 - u dětí a starších osob,
 - po požití léků či alkoholu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud máte voperovaný nějaký implantát, zejména nachází-li se v blízkosti ošetřované části těla. V případě pochybností se obraťte na svého lékaře.
- Pokud jste těhotná, nepoužívejte přístroj blízko podbřišku, aby nedošlo k přehřátí této části těla. V případě pochybností se obraťte na svého lékaře.
- U akutních zánětlivých procesů by mělo být ozáření prováděno až po dohodě s lékařem.
- Vždy omezte dobu ozařování a zkontrolujte reakci kůže.
- Léky, kosmetika nebo potraviny mohou vést za určitých podmínek k přecitlivělým alergickým reakcím kůže. Ozařování v takových případech okamžitě přerušete.
- Používejte infračervený zářič pouze v takové vzdálenosti, abyste během ošetření nepocítili žádné podráždění kůže, např. mravenčení, svědění, pálení nebo pocit příliš velkého tepla. V takovém případě přerušete ošetřování. Případně zvětšíte vzdálenost a/nebo zkrátíte dobu ošetření.
- Tento přístroj není určen k ozařování shora.
- Dodržujte minimální vzdálenosti podle tohoto návodu.
- Je-li přístroj v provozu věnujte mu zvláštní opatrnost a pozornost – nikdy byste neměli během ozařování usnout!
- Příliš dlouhé použití může způsobit popálení pokožky.
- Pokud je přístroj v síti, nedotýkejte se nebo se nesnažte vyšroubovat infrazářič.
- Děti nerozpoznají nebezpečí, která mohou vzniknout s používáním elektrických přístrojů. Postarejte se o tom, aby děti nepoužívaly přístroj bez dozoru.
- Přístroj můžete provozovat pouze pod kontrolou.
- Nenechávejte obal v dosahu dětí (Nebezpečí udušení!).
- Přístroj nesmí být v zahřátém stavu zakrýván nebo zabalen do obalu.
- Než přístroj vezmete do ruky, vždy vytáhněte síťovou zástrčku a nechte přístroj ochladit.
- Pokud je přístroj zapojen, nedotýkejte se ho vlhkýma rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj smí být používán pouze ve zcela suchém stavu.
- Chraňte přístroj před silnějšími nárazy.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za šňůru.
- V případě závady nebo poruchy provozu přístroj okamžitě vypněte a odpojte od napětí. Jestliže je poškozen síťový kabel přístroje, musí být vyměněn výrobcem nebo v autorizovaném servisu.
- Přístroj je bezpečně odpojen od sítě, pouze pokud je zástrčka vytažena ze zásuvky.
- U malých dětí hrozí nebezpečí uškrcení při zamotání do síťového kabelu.

Všeobecné pokyny

Pozor

- Produkt není vhodný k osvětlení místností v domácnosti.
- Tento přístroj není určen pro průmyslové nebo klinické použití, nýbrž výhradně pro použití v domácnosti!
- V případě jakýchkoli zdravotních pochybností se poraďte se svým lékařem!
- Před použitím přístroje odstraňte celý obal.
- Světelné prostředky jsou vyjmuty ze záruky.

Splošna opozorila

Pozor

- Přístroj nesmíte otvírat. Nepokoušejte se sami opravovat přístroj. Mohli byste si způsobit vážná zranění. V případě nerespektování zaniká záruka.
- V případě opravy se obraťte na zákaznický servis nebo na autorizovaného prodejce.

6. Uvedení do provozu

Instalace

Vyjměte přístroj z obalu. Před použitím přístroje odstraňte veškeré obaly. Před použitím zkontrolujte, zda je ochranná mřížka pevně usazena.

Před použitím zkontrolujte, zda je infrazářič dobře našroubovaný. Položte ho na rovnou plochu. Přístroj je vybaven nastavitelným lampovým stínidlem. Sklon stínítka si nastavte podle svých individuálních potřeb.

Připojení k síti

Přístroj smí být připojen pouze k síťovému napětí, jehož hodnota je uvedena na výrobním štítku.

Upozornění:

- Dbejte na to, aby zásuvka byla v blízkosti místa instalace.
- Položte síťový kabel tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.

7. Ovládání

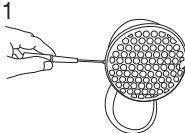
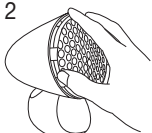
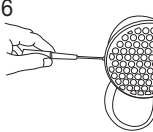
1	Zapnutí lampy ► Zastrčte zástrčku do zásuvky.
2	Používání lampy Doporučená doba ozařování je max. 12 minut. Na začátku doporučujeme zvolit kratší dobu záření. Kůže každého člověka může i po správném použití přístroje reagovat na záření citlivě či alergicky (např. silné zarudnutí, puchýře, svědění, silné pocení. Pokud ani po 6 až 8 ošetřeních nedejde ke zmírnění bolestí, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na svého lékaře.
3	Na co byste měli dávat pozor Vzdálenost mezi infračerveným zářičem a ozařovaným tělem by neměla překročit následující hodnoty: nejméně 60 cm Během aplikace vždy používejte přiložené ochranné brýle. Ochranné brýle odpovídají požadavkům normy EN 171:2002 a slouží k ochraně očí. POZOR: Bez ochranných brýlí se nikdy nedívejte přímo do infračerveného světla. V zásadě platí: Záření okamžitě ukončete v případě, vyskytnou-li se příznaky precitlivělosti nebo alergických reakcí a navštivte Vašeho lékaře.

4	Vypnutí lampy ► Žárovky se vypnou. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. POZOR! Po použití je lampa horká. Než lampu uklidíte a/nebo zabalíte, nechte ji nejdříve dostatečně dlouhou dobu ochladit! Síťový kabel se nesmí omotávat kolem infračervené lampy ani při uskladnění ani při provozu.
---	--

8. Výměna infrazářiče

Před každým čištěním a při výměně infračervené žárovky musíte přístroj vypnout, odpojit od sítě a počkat, dokud přístroj nevychladne. Dále je nutné demontovat ochrannou mřížku. Respektujte, že se při výměně infračervené žárovky musí používat pouze originální typ.

Při výměně infračervené žárovky postupujte takto:

1. Chcete-li odstranit ochrannou mřížku, vyšroubujte šroubovákem boční šroub. 2. Opatrně stáhněte z přístroje ochrannou mřížku. 3. Vyšroubujte starou infračervenou žárovku z přístroje.			
4. Novou infračervenou žárovku zcela zašroubujte do přístroje. 5. Na přístroj znovu nasadte ochrannou mřížku. 6. Šroubovákem pevně utáhněte boční šroub na ochranné mřížce. 7. Zkontrolujte, zda je ochranná mřížka správně upevněna na přístroji.			

Přístroj:	Náhradní zdroj/typ:	Technické údaje:	Číslo položky:
IL 11	Infrared R95 (100 W)	230V ~ 50 Hz	614.51

⚠ Varování

- Pokud je přístroj v síti, nedotýkejte se nebo se nesnažte vyšroubovat infrazářič.
- Přístroj vytáhněte ze zásuvky, abyste zamezili nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- V zájmu ochrany životního prostředí se přístroj nesmí vyhazovat do běžného domovního odpadu.

9. Čištění a údržba přístroje

Čas od času je nutno přístroj vyčistit.

⚠ Pozor

Doporučujeme pravidelné čištění přístroje, abyste zabránili tvorbě zápachu kvůli nasátým žmolům a prachovým nečistotám:

- Před každým čištěním a při výměně infrazářiče musíte přístroj vypnout, zástrčku vytáhnout ze sítě a počkat, dokud se přístroj neochladí.
- Před čištěním přístroj vypněte, odpojte ze sítě a nechte ochladit.
- Váhu nečistěte v myčce nádobí!

K čištění používejte vlhkou hadru, na kterou podle potřeby můžete nanést čisticí prostředek.

- Pokud je přístroj zapojen, nedotýkejte se ho vlhkýma rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj smí být používán pouze ve zcela suchém stavu.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a přístroj nenamáčejte.

10. Likvidace

V zájmu ochrany životního prostředí nesmí být přístroj na konci životnosti zlikvidován v domovním odpadu. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi.

Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.



11. Ochranných brýlí

Produkt odpovídá nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (zveřejněno: OJ L 81, 31.03.2016, p. 51-98). Rovněž odpovídá harmonizované normě EN 166:2001 (zveřejněno: OJ C 209, 15.06.2018, p. 18) a normě EN 171:2002.

Varovné a bezpečnostní pokyny

Pečlivě si přečtěte tento návod k použití! Nedodržení dále uvedených pokynů může způsobit škody na zdraví nebo věcné škody. Uchovejte tento návod k použití a poskytněte ho i dalším uživatelům. Předějte tento návod při předání produktu jiné osobě.

VAROVÁNÍ

- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Děti si s ochrannými brýlemi nesmí hrát.
- Před použitím zkontrolujte, zda nejsou ochranné brýle poškozené (např. trhliny nebo díry). Jestliže by ochranné brýle byly poškozené, NESMÍTE je používat.
- Materiál ochranných brýlí, který se může dostat do kontaktu s kůží uživatele, by mohl u osob s citlivou pokožkou vyvolat alergické reakce.
- Dbejte na to, aby se ochranné brýle nedostaly do kontaktu s tuky, oleji nebo alkoholem (např. čistícími prostředky nebo pleťovou vodou).
- Nezapomeňte, že ochranné brýle jsou neprůhledné a silně omezují vnímání prostoru.
- Infračervenou lampu NEOVLÁDEJTE s nasazenými ochrannými brýlemi.
- NEPOHYBUJTE se s nasazenými ochrannými brýlemi.
- Dbejte na to, abyste s nasazenými ochrannými brýlemi NESNIŽOVALI vzdálenost od infračervené lampy.

Použití v souladu s určením

Ochranné brýle jsou určeny výhradně k ochraně očí před infračervenými paprsky během používání infračervené lampy. Ochranné brýle chrání pouze před infračervenými paprsky. Ochranné brýle NECHRÁNÍ před jiným zářením. Ochranné brýle používejte pouze v kombinaci s infračervenou lampou. Nepoužívejte ochranné brýle v kombinaci s infračervenými lampami jiných výrobců.

Noste ochranné brýle vždy přímo na očích a ne přes jiné brýle. Ochranné brýle jsou určeny pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.

Ochranné brýle nejsou vhodné k použití jako ochrana očí proti mechanickým vlivům (např. před nárazy). Ochranné brýle nejsou vhodné k použití jako ochrana očí proti mechanickým vlivům (např. před nárazy).

Neobsahují škodlivé látky a odpovídají zákonným předpisům. Za určitých okolností může materiál ochranných brýlí zpočátku mírně zapáchat. Tento zápach zmizí po několika ošetření.

Použití

1. Umístěte infračervenou lampu podle popisu v návodu k použití infračervené lampy.
2. Nastavte požadovanou vzdálenost.
3. Zapněte infračervenou lampu podle popisu v návodu k použití infračervené lampy.
4. Sedněte si a zaujměte správnou polohu pro použití lampy.
5. Přidržte si ochranné brýle na očích a přetáhněte gumový pásek přes hlavu. Pokud budete potřebovat gumový pásek prodloužit nebo zkrátit, zatáhněte za postranní poutko.
6. Po ukončení terapie nejdříve sejměte ochranné brýle. Pak vypněte infračervenou lampu.

Po 3 letech používání produkt vyměňte.

Skladování

Pokud ochranné brýle nebudete delší dobu používat, doporučujeme je uložit v originálním obalu v suchém prostředí a ničím je nezatěžovat.

Čištění

Ochranné brýle občas očistěte. K čištění používejte lehce navlhčenou měkkou utěrku. Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čistící prostředky.

Technické údaje

Model	EP 01
Stupeň ochrany	4-10 podle normy EN 171:2002
Označení ochranných brýlí	4-10 BEU CE Označení zorníků se skládá z: - číslo infračerveného filtru (1. pozice označení) - číslo stupně ochrany (2. pozice označení) - identifikace výrobce (3. pozice označení) - značka CE (3. pozice označení)
Stupeň transmise světla	max. 0,023 %, min. 0,0085 %
Maximální střední stupeň transmise světla u infračerveného záření	780 – 1400 nm: 0,050 % 780 – 2000 nm: 1,3 %

Notifikovaný orgán:
ECS European Certification Service GmbH
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen
Identifikační číslo: 1883

ES prohlášení o shodě <https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php>

12. Technické údaje

Připojení k síti	220-230 V~ / 50-60 Hz
Příkon	100 W
Max. Intenzita záření	680W/m ² při 60cm
Rozměry (Š x V x H)	120 x 205 x 165 mm
Hmotnost	cca 320g
Provozní podmínky	Teplota: +5°C až +35°C Relativní vlhkost vzduchu: 15%-93%
Skladovací a přepravní podmínky	Teplota: -25°C až +70°C Relativní vlhkost vzduchu: ≤ 93%
Předpokládaná provozní životnost přístroje	7 let

Technické změny vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá požadavkům evropské směrnice pro zdravotnické prostředky 93/42/EEC včetně jejích doplňků a zákonu o zdravotnických prostředcích.

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.

13. Záruka/servis

Další informace o záruce a záručních podmínkách naleznete v přiloženém záručním listu.



Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok z nášho sortimentu. Naše meno zaručuje hodnotné a dôkladne odskúšané produkty najvyššej kvality z oblasti tepla, hmotnosti, krvného tlaku, telesnej teploty, tepu, jemnej terapie, masáže a vzduchu.

S priateľským odporúčaním
váš tím Beurer

Obsah

1. Obsah balenia	9	8. Výmena infračerveného tepelného žiariča	13
2. Oboznámenie sa	9	9. Čistenie a starostlivosť o prístroj	14
3. Vysvetlenie symbolov	10	10. Likvidácia	14
4. Účel použitia	10	11. Ochranné okuliare	14
5. Výstražné a bezpečnostné upozornenia	10	12. Technické údaje	15
6. Uvedenie do prevádzky	12	13. Záruka/servis	16
7. Obsluha	12		

1. Obsah balenia

Skontrolujte, či obal prístroja nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah balenia kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a príslušenstvo nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností prístroj nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú servisnú adresu.

1 x Infračervená lampa s ochrannou mriežkou
1 x ochranné okuliare
1 x tento návod na použitie

2. Oboznámenie sa

Tento infračervený tepelný žiarič je určený iba na ožarovanie ľudského tela.

Pri ožarovaní sa prostredníctvom infračerveného svetla prenáša na človeka teplo. Zlepší sa prekrvenie ožarovanej pokožky a v oblasti so zvýšenou teplotou sa zrýchli metabolizmus. Účinky infračerveného svetla na telo stimulujú hojenie. Procesy hojenia je možné cielene podporovať. Infračervené svetlo sa môže používať napr. ako doplnujúca terapia pri liečbe krčno-nosno-ušných ochorení a tiež na podporu pri kozmetike a starostlivosti o tvár, predovšetkým v prípade znečistenej pokožky. Najskôr sa však poraďte so svojím lekárom, či má použitie z medicínskeho hľadiska v danom prípade význam.

i Upozornenie: Vylúčenie zo záruky

Na infračervenú žiarovku (tak ako na všetky svietidlá), ktorá je súčasťou balenia, sa záruka nevzťahuje.

3. Vysvetlenie symbolov

V návode na obsluhu, resp. na prístroji sú použité tieto symboly.

	Dodržujte návod Pred začiatkom práce a/ alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod		Sériové číslo
	Chráňte pred vlhkosťou		Značka CE Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noríem.
	Prístroj triedy ochrany II Prístroj je vybavený dvojitou ochrannou izoláciou a teda zodpovedá triede ochrany 2		Výrobca
	Pozor, horúci povrch		Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Prípustná skladovacia teplota a vlhkosť vzduchu		Odstup od infračerveného žiariča a ožarovanej časti tela
	Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu		Obal ekologicky zlikvidujte.
	Výstraha Výstražné upozornenie poukazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie vášho zdravia		
	Pozor Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji/príslušenstve		
	Informácia o výrobku Odkaz na dôležité informácie		

4. Účel použitia

Prístroj je určený iba na ožarovanie ľudského tela. Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s účelom.

Tento prístroj nie je určený na komerčné použitie, ale výlučne na použitie v súkromnej domácnosti!

5. Výstražné a bezpečnostné upozornenia

Bezpečnostné upozornenia

Výstraha

- Tento infračervený tepelný žiaric je určený iba na ožarovanie ľudského tela.
- Počas použitia vždy používajte priložené ochranné okuliare.
- Infračervenú lampu používajte vždy s nasadenou ochrannou mriežkou.
- Počas používania nikdy neodstraňujte ochrannú mriežku. Ochrannú mriežku odstráňte iba pri výmene infračerveného žiarica.

- Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a príslušenstvo nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.
- Vždy dbajte na bezpečné a rovné umiestnenie prístroja.
- Teleso lampy a infračervený tepelný žiarič sa pri prevádzke veľmi zohreje. Pri dotyku hrozí nebezpečenstvo popálenia! Skôr než sa dotknete lampy, ju vždy najskôr nechajte vychladnúť.
- Vzdialenosť horľavých predmetov od infračerveného žiarča, ktorá sa musí dodržiavať, je minimálne 1,0 m. Prístroj nevesajte na stenu alebo na strop.
- Prístroj sa smie pripájať iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.
- Prístroj neponárajte do vody a nepoužívajte ho v priestoroch s vysokou vlhkosťou.
- Tento prístroj NIE JE určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj správne používať.
- Nepoužívajte na bábätkách a malých deťoch.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa s prístrojom nehrali.
- Tento prístroj nie je určený na používanie na prebaľovacích skrinkách, detských postieľkach alebo podobne.
- Nepoužívať u osôb, ktoré nie sú citlivé na teplo.
Pocíťovanie tepla môže byť v nasledujúcich prípadoch znížené alebo zvýšené:
 - u diabetických pacientov,
 - u ospalých osôb a osôb trpiacich demenciou alebo poruchami koncentrácie,
 - u osôb s chorobnými zmenami na koži,
 - u osôb s jazvami na koži v oblasti použitia,
 - u alergických osôb,
 - u detí a starších osôb,
 - po užití liekov alebo alkoholu.
- Prístroj nepoužívajte, ak nosíte implantát, zvlášť ak sa tento nachádza v ošetrovanej časti tela. V prípade pochybností konzultujte s lekárom.
- Ak ste tehotná, prístroj nepoužívajte v blízkosti podbruška, aby ste predišli prehriatiu v tejto oblasti. V prípade pochybností konzultujte s lekárom.
- V prípade akútnych zápalových procesov by sa ožarovanie malo vykonávať až po konzultácii s lekárom.
- Vždy obmedzte dobu použitia a kontrolujte reakciu pokožky.
- Lieky, kozmetika a potraviny môžu za určitých okolností spôsobiť precitlivenosť alebo alergickú reakciu kože. Ožarovanie sa v takom prípade musí okamžite ukončiť.
- Infračervený tepelný žiarčič prevádzkujte len v takej vzdialenosti od požadovanej oblasti žiarenia, aby ste počas terapie nezaznamenali žiadne podráždenie kože ako mravčenie, svrbenie, pálenie alebo príliš vysokú citlivosť na teplo. V takom prípade terapiu prerušte. Prípadne zväčšite vzdialenosť a/alebo skráťte dĺžku terapie.
- Tento prístroj nie je určený na ožarovanie zhora.
- Vždy dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené v tomto návode.
- Pri trvalej prevádzke prístroja sa musí postupovať obzvlášť opatrne a pozorne – nikdy nespíte počas ožarovania!
- Príliš dlhá aplikácia môže spôsobiť popálenie kože.
- Nedotýkajte sa infračerveného tepelného žiarča a nepokúšajte sa ho vyskrutkovať, ak je sieťový kábel zapojený do zásuvky.
- Deti nevedia rozpoznať nebezpečenstvá vyplývajúce z elektrických prístrojov. Zabezpečte, aby deti nemohli používať prístroj bez dozoru.
- Prístroj sa smie používať iba pod dozorom.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusení).
- Zohriaty prístroj sa nesmie prikrývať a uschovávať v obale.
- Skôr než sa prístroja dotknete, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ho vychladnúť.

- Prístroj sa nesmiete dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete. Na prístroj nesmie striekať voda. Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.
- Chráňte prístroj pred silnejšími nárazmi.
- Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za sieťový kábel.
- V prípade chýb alebo prevádzkových porúch ihneď odpojte prístroj z elektriny.
V prípade, že je poškodený sieťový kábel prístroja, musí ho vymeniť výrobca alebo autorizované zákaznícke centrum, aby sa predišlo poraneniam.
- Odpojenie od napájacej siete je zabezpečené iba vtedy, ak je vytiahnutá sieťová zástrčka zo zásuvky.
- Pri defech hrozí nebezpečenstvo uškrtenia rozvinutím sieťového kábla.

Všeobecné upozornenia

Pozor

- Produkt nie je určený na osvetlenie priestorov v domácnosti.
- Tento prístroj nie je určený na komerčné alebo klinické použitie, ale výlučne na osobné použitie v domácnosti!
- V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa zdravia sa poraďte so svojím lekárom!
- Pred použitím prístroja odstráňte všetky obalové materiály.
- Záruka sa nevzťahuje na svietidlá.

Oprava

Pozor

- Prístroj nesmiete otvárať. Nepokúšajte sa prístroj opravovať samostatne. Následkom by v takom prípade mohli byť vážne poranenia. Pri nedodržaní pokynov záruka zaniká.
- Pri opravách sa, prosím, obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.

6. Uvedenie do prevádzky

Umiestnenie

Vyberte prístroj z obalu. Pred použitím prístroja odstráňte všetky obalové materiály. Pred použitím skontrolujte, či je ochranná mriežka pevne nasadená. Pred použitím skontrolujte, či je infračervený tepelný žiarič kompletne zaskrutkovaný. Postavte prístroj na rovný povrch. Prístroj disponuje prestaviteľným tienidlom. Nastavte sklon tienidla podľa vašich individuálnych potrieb.

Elektrické pripojenie

Prístroj pripájajte iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.

Upozornenie:

- Dbajte na to, aby sa sieťová zásuvka nachádzala v blízkosti miesta umiestnenia prístroja.
- Sieťový kábel uložte tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť.

7. Obsluha

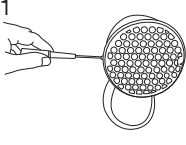
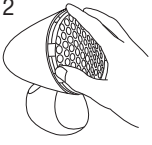
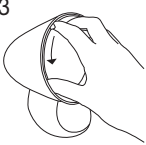
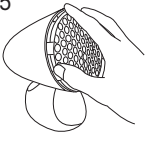
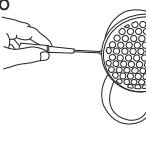
1	Zapnutie lampy ► Na pripojenie do siete zástrčku kompletne zasunite do zásuvky.
2	Aplikácia svetla Odporúčaná doba ošetrovania je max. 12 minút. Zo začiatku odporúčame zvoliť kratšiu dobu ožarovania. Koža individuálnych ľudí môže však aj pri správnom spôsobe použitia prístroja reagovať na tepelné ožarovanie precitlivosťou (napr. silné sčervenanie, tvorba pľuzgierov, svrbenie, silné potenie) alebo alergickou reakciou. Ak sa p 6 až 8 aplikáciách ťažkosti nezmiernia, prístroj prestaňte používať a poraďte sa so svojím lekárom.

3	Na čo by ste mali dbať Vzdialenosť medzi infračerveným žiaričom a ožarovanou časťou tela by nemala byť menšia ako nasledovné hodnoty: minimálne 60 cm Počas použitia vždy používajte priložené ochranné okuliare. Ochranné okuliare zodpovedajú požiadavkám EN 171:2002 a slúžia na ochranu očí. POZOR: Do infračerveného svetla sa nikdy nepozerajte bez ochranných okuliarov. V zásade platí: Pravidelne kontrolujte ožarovanú časť tela. Pri známkach precitlivenosti alebo alergickej reakcie okamžite ukončíte ožarovanie a poraďte sa s lekárom.
4	Vypnutie lampy ► Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. POZOR! Lampa je po použití horúca. Lampu pred odložením a/alebo zabalením najskôr nechajte dostatočne dlho vychladnúť! Berte na vedomie, že sieťový kábel nesmiete omotávať okolo infračervenej lampy, ani keď je lampa v prevádzke, ani keď je potrebné kábel uskladiť.

8. Výmena infračerveného tepelného žiariča

Pred každým čistením a výmenou infračerveného žiariča sa prístroj musí vypnúť, odpojiť od elektrickej siete a nechať vychladnúť. Okrem toho sa musí odstrániť ochranná mriežka. Dbajte, na to, že na výmenu sa smú používať iba originálne typy infračervených žiaričov.

Pri výmene infračerveného žiariča postupujte takto:

1. Na odstránenie ochrannej mriežky odskrutkujte bočnú skrutku skrutkovačom. 2. Opatrne stiahnite ochrannú mriežku z prístroja.	1 	2 	3 
3. Vyskrutkujte starý infračervený žiarič z prístroja. 4. Úplne zaskrutkujte nový infračervený žiarič do prístroja. 5. Opäť nasadte ochrannú mriežku na prístroj. 6. Dotiahnite bočnú skrutku na ochrannej mriežke skrutkovačom. 7. Skontrolujte, či je ochranná mriežka pevne osadená na prístroji.	4 	5 	6 

Prístroj:	Náhradný žiarič/typ:	Technické údaje:	Číslo výroby:
IL 11	Infrared R95 (100 W)	230V ~ 50 Hz	614.51

⚠ Výstraha

- Nedotýkajte sa infračerveného tepelného žiariča a nepokúšajte sa ho vyskrutkovať, ak je sieťový kábel zapojený do zásuvky.
- Aby ste predišli nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom, prístroj odpojte od elektrickej siete.
- V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj nesmie zahodiť do domového odpadu.

9. Čistenie a starostlivosť o prístroj

Z času na čas je potrebné prístroj vyčistiť.

Pozor

Aby ste zabránili zápachu, keď sa vlákna a prach dostanú na rozhorúčený povrch, odporúčame vám prístroj pravidelne čistiť nasledujúcim spôsobom:

- Pred každým čistením a výmenou infračerveného žiaríča je potrebné prístroj vypnúť, vytiahnuť zástrčku zo zásuvky a nechať ho vychladnúť.
- Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda!
- Prístroj neumývajte v umývačke riadu!
Na čistenie používajte vlhkú utierku, na ktorú v prípade potreby naneste malé množstvo prostriedku na umývanie riadu.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a prístroj nikdy neponárajte do vody. Prístroja sa nesmiete dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete. Na prístroj nesmie striekať voda.
- Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.

10. Likvidácia

V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po ukončení životnosti nesmie likvidovať s domovým odpadom. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberných vo vašej krajine.

Prosím, zlikvidujte prístroj v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

V prípade otázok sa obráťte na komunálny úrad zodpovedný za likvidáciu.



11. Ochranné okuliare

Produkt zodpovedá nariadeniu o OOP (EÚ) 2016/425 (zdroj: OJ L 81, 31.03.2016, p. 51-98). Ako aj harmonizovanej norme EN 166:2001 (zdroj: OJ C 209, 15.06.2018, p. 18) a norme EN 171:2002.

Výstražné a bezpečnostné upozornenia

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie! Pri nedodržaní nasledujúcich upozornení môže dôjsť k škodám na zdraví osôb alebo vecným škodám. Uchovajte tento návod na použitie a sprístupnite ho aj iným používateľom. Pri postúpení produktu odovzdajte aj tento návod na použitie.

VÝSTRAHA

- Obal uchovávať mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Deti sa nesmú hrať s ochrannými okuliarmi.
- Pred použitím skontrolujte, či ochranné okuliare nevykazujú vonkajšie poškodenia (napr. praskliny alebo dierky). Ak sú ochranné okuliare poškodené, NESMIETE ich ďalej používať.
- Materiály ochranných okuliarov, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u osôb s citlivou pokožkou vyvolať alergické reakcie.
- Dbajte na to, aby ochranné okuliare neprišli do kontaktu s tukmi, olejmi alebo alkoholom (napr. s čistiacimi prostriedkami alebo pleťovou vodou).
- Nezabudnite, že ochranné okuliare neprepúšťajú svetlo a obmedzujú tak vaše priestorové vnímanie.
- Infračervenú lampu NEOBSLUHUJTE s nasadenými ochrannými okuliarmi.
- NEPOHYBUJTE sa s nasadenými ochrannými okuliarmi.
- Dávajte pozor na to, aby ste s nasadenými ochrannými okuliarmi NEZMENŠILI vzdialenosť od infračervenej lampy.

Účel použitia

Ochranné okuliare sú určené výlučne na ochranu očí pred infračerveným žiarením počas používania infračervenej lampy. Ochranné okuliare chránia len pred infračerveným žiarením. Ochranné okuliare NECHRANIA pred iným žiarením. Ochranné okuliare používajte len s infračervenými lampami beurer. Ochranné okuliare nepoužívajte s infračervenými lampami iných výrobcov.

Ochranné okuliare noste vždy priamo na očiach a nie na iných okuliaroch. Ochranné okuliare sú určené iba na použitie v domácom/súkromnom prostredí, nie na komerčné použitie.

Ochranné okuliare nie sú vhodné na používanie ako ochrana očí proti mechanickým nebezpečenstvám (napr. pred nárazmi). Ochranné okuliare nie sú vhodné na používanie ako ochrana očí proti mechanickým nebezpečenstvám (napr. pred nárazmi).

Sú bez škodlivín podľa zákonných predpisov. Za určitých okolností môže materiál ochranných okuliarov na začiatku trochu zapáchať. Tento zápach po niekoľkých použitíach vyprchá.

Použitie

1. Infračervenú lampu umiestnite tak, ako je popísané v návode na použitie infračervenej lampy.
2. Pripravte požadovanú vzdialenosť ošetrenia.
3. Infračervenú lampu zapnite tak, ako je popísané v návode na použitie infračervenej lampy.
4. Zaujmite sedáciu polohu pre aplikáciu.
5. Ochranné okuliare držte na očiach a gumovú pásku natiahnite na hlavu. Na predĺženie/skrátenie gumovej pásky potiahnite bočnú slučku.
6. Keď chcete použitie ukončiť, najskôr si zložte ochranné okuliare. Potom vypnite infračervenú lampu.

Produkt vymeňte po 3 rokoch používania.

Skladovanie

Ak ochranné okuliare nebudete dlhší čas používať, odporúčame ich uschovať v originálnom balení v suchom prostredí a bez zaťaženia.

Čistenie

Občas ochranné okuliare vyčistite. Na čistenie použite mierne navlhčenú a mäkkú handričku. Nepoužívajte ostré alebo drsné čistiace prostriedky.

Technické údaje

Model	EP 01
Stupeň ochrany	4 – 10 podľa EN 171:2002
Označenie ochranných okuliarov	4-10 BEU CE Označenie ochranných skiel sa skladá z: - predchádzajúceho čísla pre infračervený ochranný filter (1. miesto označenia) - čísla stupňa ochrany (2. miesto označenia) - označenia výrobcu (3. miesto označenia) - značky CE (3.miesto označenia)
Súčiniteľ priestupnosti svetla	Max. 0,023 %, Min. 0,0085 %
Maximálny priemerný spektrálny súčiniteľ priestupnosti pri infračervenom svetle	780 – 1400 nm: 0,050 % 780 – 2000 nm: 1,3 %

Notifikovaný orgán:

ECS European Certification Service GmbH

Hüttfeldstraße 50

73430 Aalen

Identifikačné číslo: 1883

Vyhlásenie o zhode EÚ: <https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php>

12. Technické údaje

Elektrické pripojenie	220 – 230 V~/50 – 60 Hz;
Príkon	100 W
Max. intenzita ožiarenia	680W/m ² pri 60cm
Rozmery (Š × V × H)	120 × 205 × 165 mm
Hmotnosť	cca 320 g
Prevádzkové podmienky	Teplota: +5 °C až +35 °C; relatívna vlhkosť vzduchu: 15 % – 93 %
Prepravné a skladovacie podmienky	Teplota: -25 °C až +70 °C; relatívna vlhkosť vzduchu: do 93%

Predpokladaná doba prevádzky prístroja	7 rokov
--	---------

Technické zmeny vyhradené. Tento prístroj vyhovuje smernici EÚ o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC a jej doplnkami a zákonu o zdravotníckych výrobkoch.

Sériové číslo sa nachádza na zariadení alebo v priehradke na batérie.

13. Záruka/servis

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste